

THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Thánh Chín.

Liên lạc Thầy An (916) 524-5482.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: ctdsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: ctdsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ Các Cha 376-7629

HD Mục Vụ-Chủ Tịch Thầy Hoàng 869-6615

- Phó Nội Vụ Anh Tùng 588-5893

- Phó Ngoại Vụ Anh Chí 769-5043

- Phó KH & PT Anh Dũng 230-1691

HD Tài Chánh-Chủ Tịch Anh Hoàng 471-9765

Ban Cung Thánh Anh Ngân 420-3291

Ban Giúp Lễ Anh Thiên 533-8583

Ban Cổ Động Ổn Gội Cô Bích 996-6869

Ban Sinh Hoạt Anh H. Phong 606-5524

Ban Xã Hội

Ban Trật Tự Anh Quân 408-544-0064

Ban Bảo Trì Anh Cường 914-4594

Điều Hợp Viên Giáo Lý Thầy Phong 416-6735

Trung Tâm Giáo Dục Thầy Phong 416-6735

Ca Đoàn Thiên Ân Anh Châu 465-4071

Ca Đoàn Thánh Linh Chị Mỹ Anh 595-3307

Ca Đoàn Alleluia Anh Kỳ 955-7068

CD Mẹ Vô Nhiễm C. Quỳnh Lan 477-9622

Ca Đoàn Mẹ Lên Trời Chị Thảo 798-5747

Ca Đoàn Kitô Vua Chị Chi 495-8036

Ca Đoàn Thánh Thể Chị Huệ 730-4349

Liên Lạc các Ca Đoàn Anh Khoa 842-9412

Giáo Khu 1-Giuse Anh Thành 627-5694

Giáo Khu 2-Phêrô Anh Nam 477-8205

Giáo Khu 3-Dũng Lạc Ông Thanh 525-3456

Giáo Khu 4-Phục Sinh Anh Minh 635-3435

Giáo Khu 5-Fatima Anh Thành 706-4490

Giáo Khu 6-Thăm Viếng Chị Phượng 598-7581

Thiếu Nhi Thánh Thể Anh Chính 204-2471

Bà Mẹ Công Giáo Chị Hà 524-4242

Huynh Đoàn Đa Minh Chị Phương 903-6223

Liên Minh Thánh Tâm Anh Thiên 533-8583

Legio Maria Chị Mến 320-5610

Phong Trào Đền Tạ Chị Tỷ 439-0113

Gia Đình Tận Hiến Chị Tuyết 996-1230

Phong Trào Cursillo Anh Độ 267-7128

Canh Tân Đặc Sủng Chị Mỹ Anh 595-3307

Hội Cao Niên Ông Anh 743-3999

Dòng Mến Thánh Giá Các Sơ 383-3278



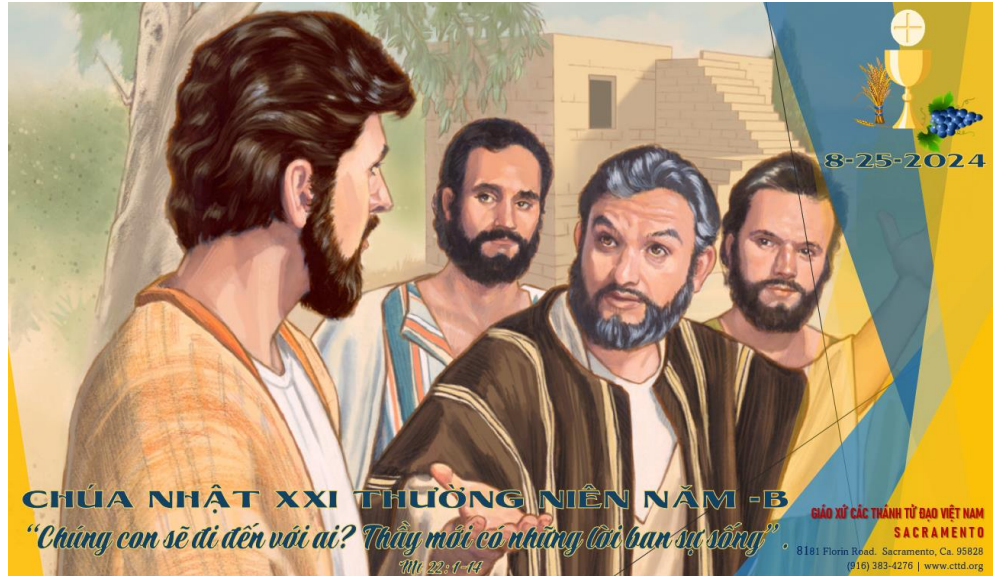
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

713 - CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Ngày 25/08/2024



HÀNH TRÌNH ĐỨC TIN

Đức tin là một con đường: con đường dẫn ta tới Chúa. Đây là một con đường dài. Vì ta sẽ phải đi suốt cuộc đời mới hết. Đường đức tin có những quãng đầy hoa thơm cỏ lạ và tiếng chim hót véo von. Đó là những khi niềm tin dâng đầy. Ta cảm thấy phấn khởi vì được gặp gỡ Chúa, được Chúa an ủi, mọi sự diễn ra êm xuôi tốt đẹp. Nhưng đức tin sẽ phải trải qua những quãng đường gian nan đầy chông gai sỏi đá. Ta gặp khó khăn thử thách. Ta gặp đau khổ thất bại. Ta không tìm đâu ra lối thoát. Ta như chìm trong đêm tối mênh mông chẳng có ánh sáng nào soi đường dẫn lối. Đó là khi niềm tin bị thử thách, bị nghiêng ngả chao đảo. Ta cảm thấy mệt mỏi chán chường. Ta muốn bỏ cuộc, rẽ sang đường khác. Ta bị cám dỗ tìm con đường dễ dàng hơn, rộng rãi hơn, thoải mái hơn.

Đó là trường hợp của những người Do Thái và một số môn đệ hôm nay. Khi Đức Giêsu hoá bánh và cá ra nhiều nuôi năm nghìn người, niềm tin của đám đông dâng lên cao vọt. Họ phấn khởi mừng vui. Họ tin tuyệt đối rằng Người chính là Đấng Cứu Thế đến cứu dân tộc Do Thái. Niềm tin của họ mạnh mẽ đến nỗi khi Đức Giêsu trốn đi, họ vẫn đuổi theo sát nút với ý định tôn Người lên làm vua cai trị họ.

Thế mà hôm nay, khi Đức Giêsu tuyên bố: “Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì được sống muôn đời”, đám đông đã bỏ Chúa. Một số môn đệ cũng bỏ Chúa mà đi. Đức tin bỗng bật tung chừng như không gì dập tắt nổi của những ngày hôm trước nay đã tan tành như mây khói. Sự gắn bó tưởng chừng như không gì chia cắt nổi bỗng trở nên nhạt nhẽo lạnh lùng. Đức tin gặp thử thách và họ đã không đủ mạnh tin để vượt qua thử thách. Họ đã thất vọng bỏ cuộc. Nhưng Đức Giêsu vẫn bình tĩnh chấp nhận sự quay lưng trở gót của những người thân tín. Người không vì thế mà nói những lời nhẹ nhàng hơn. Đức tin phải trải qua thử thách. Lửa thử vàng, gian nan thử lòng trung

tín. Chỉ có những người bạn trung thành qua những khó khăn mới là những người bạn đích thực. Chỉ có niềm tin kiên vững bất chấp mọi thử thách mới là niềm tin đúng nghĩa.

Giữa cơn khủng hoảng ấy, thánh Phêrô đã đại diện nhóm 12 tuyên xưng niềm tin sắt đá vào Đức Kitô. Dù chưa hiểu những điều Đức Giêsu nói, nhưng các ông vẫn đặt trọn niềm tin vào Người. Thế mới gọi là tin. Vì chưa thấy nên mới cần tin. Đã thấy rõ, đã biết rõ thì đâu cần tin nữa. Tuy nhiên niềm tin không phải là cái gì vô lý. Sau khi thấy Đức Giêsu làm phép lạ hoá bánh ra nhiều và sau khi chứng kiến Người đi trên mặt nước, các ông hoàn toàn có cơ sở để đặt niềm tin nơi Người. Đó là hai khía cạnh trái ngược của niềm tin. Tin là một ngọn đèn soi cho ta bước đi trong đêm tối. Ngọn đèn chỉ sáng đủ cho ta bước đi từng bước nhỏ trong niềm tin. Nhưng màn đêm vẫn tăm tối đủ cho ta nghỉ ngơi. Chính vì thế mà niềm tin mới có giá trị và cần thiết.

Lời tuyên xưng của thánh Phêrô lại càng có giá trị trong lúc mọi người gặp khủng hoảng và bỏ Chúa. Tin tưởng khi thời cơ thuận lợi thì thật dễ dàng. Nhưng vẫn tin tưởng gắn bó với Chúa trong những lúc gặp khó khăn thử thách đó mới thật sự là niềm tin chân chính.

Hành trình đức tin của chúng ta chắc chắn sẽ không khác hành trình đức tin của các Tông đồ. Có những thời gian thuận lợi, ta thấy niềm tin dâng cao mãnh liệt. Khi ấy Lời Chúa là những lời êm ái ngọt ngào làm phấn chấn lòng ta. Lời Chúa mang đến cho ta niềm vui, niềm bình an, niềm hy vọng. Lời Chúa đem đến cả thành công và may mắn nữa.

Nhưng rồi tới những ngày u ám tăm tối, ta cảm thấy niềm tin lung lay chao đảo. Đó là khi ta gặp khó khăn thử thách. Lúc ấy Lời Chúa làm cho cuộc đời ta mất bình an. Lời Chúa gõ vào tính tự ái, tự cao, tự đại của ta. Lời Chúa gõ vào sức khoẻ ta. Lời Chúa gõ vào gia sản ta. Lời Chúa như lưỡi gươm đâm thấu tâm hồn ta, tạo ra những vết thương sâu thẳm không bao giờ ngừng rỉ máu. Những lúc ấy, ta dễ bị cám dỗ từ bỏ Chúa như những người Do Thái trong bài Tin Mừng hôm nay.

Trong những giờ phút gặp gian nan thử thách như thế, ta hãy nhớ đến những lời tuyên xưng của thánh Phêrô. Niềm tin tuyên xưng trong đau đớn thử thách mới là niềm tin đúng nghĩa. Sự trung tín vượt qua được những cơn khủng hoảng mới minh chứng một tình yêu chân thực.

Trong những giờ phút tăm tối nhất, hãy mạnh dạn thưa với Chúa như thánh Phêrô: “Lạy Thầy, bỏ Thầy con biết đi theo ai. Chỉ có Thầy mới có lời ban sự sống đời đời”. Amen.

(Suy niệm của ĐTGM. Giuse Ngô Quang Kiệt)

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Chúc Mừng Bốn Mạng Ca Đoàn Alleluia

Thánh Giáo Hoàng Piô X, Thứ Tư, 21 tháng 08

Giáo Xứ hân hoan chúc mừng bốn mạng Ca Đoàn Alleluia, nhận Thánh Giáo Hoàng Piô X làm quan thầy, xin Thánh Nhân chúc phúc lành cho anh chị em ca viên mỗi ngày một thăng tiến, hăng say hơn trên đường nhân đức, đem lời ca, tiếng hát ngợi ca tình yêu Chúa và giúp cộng đoàn tham dự phụng vụ sốt sắng hơn.



Quan Thầy Các Bà Mẹ Công Giáo

Thánh Monica, Thứ Ba, 27 tháng 08



Giáo Xứ hân hoan chúc mừng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo đã nhận Thánh Monica là đấng Bảo Trợ tốt lành cho Hội.

Nguyện xin Thánh Monica bầu cử trước tòa Chúa ban muôn ơn lành hồn xác, niềm vui, và bình an trên tất cả mọi thành viên và gia đình.

Hội Đồng Giáo Xứ

Kính mời quý thành viên Hội Đồng Giáo Xứ tham dự phiên họp hàng tháng lúc 2:00pm, Chúa Nhật, ngày 25 tháng 8 năm 2024, tại Nhà Nguyện Giáo Xứ.

Thiếu Nhi Thánh Thể

Đoàn TNTT Kitô Vua đã bắt đầu bán đồng phục cho năm học mới 2024-2025.

Giờ: Sau các Thánh Lễ 08:00 am và 10:00 am

Địa điểm: tại Hội Trường Giáo Xứ

Liên Minh Thánh Tâm

Xin mời quý thành viên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm tham dự giờ Cầu Thánh Thể và họp vào thứ Bảy, ngày 7 tháng 9, ngay sau Thánh Lễ 8:00am, tại Nhà Nguyện Giáo Xứ.

Hội Legio Mariae Thông Báo

- 1) Kính mời toàn thể quý hội viên ngành Hoạt Động và Tán Trợ tham dự giờ Châu Thánh Thể và giờ Đèn Tạ Trái Tim Mẹ, chiều thứ Bảy, ngày 31 tháng 8, lúc 4:45pm.
- Legio cũng phụ trách giờ Châu thứ Bảy đầu tháng, ngày 7 tháng 9, lúc 4:45pm. Mời quý vị cùng tham dự.
- 2) Kính mời toàn thể quý hội viên tham dự buổi cầu nguyện và họp tháng 9, sau Thánh Lễ 10:00am, Chúa Nhật, ngày 1 tháng 9 năm 2024, tại Nhà Nguyện Giáo Xứ.

Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse Thông Báo

Nhà trường đã gửi email đến gia đình các em học sinh về thông tin lớp học và ngày khai giảng.

Ngày Khai Giảng: Chúa Nhật, ngày 8 tháng 9.

Xin quý phụ huynh đọc email để biết con mình học lớp nào, nếu không nhận được email hay cần sửa đổi, xin liên lạc văn phòng trường học vào các ngày Chúa Nhật từ 9:00am đến 3:00pm, hoặc email cho Trung Tâm.
Địa chỉ email: thanhgiuse@cttd.org

In re: The Roman Catholic Bishop of Sacramento, Case No. 24-21326
U.S. Bankruptcy Court for the Eastern District of California

Notice of Deadline for Filing Claims: October 1, 2024

**YOU MAY HAVE A SEXUAL ABUSE CLAIM OR OTHER
CLAIM AGAINST THE DIOCESE OF SACRAMENTO**

On April 1, 2024, The Roman Catholic Bishop of Sacramento aka Diocese of Sacramento filed a chapter 11 bankruptcy petition for protection under title 11 of the United States Code.

If you were sexually abused by any person connected with the Diocese, you must file a claim so as to be received by October 1, 2024, or otherwise you will be forever barred, estopped, and enjoined from asserting such claim against the Diocese.

Claims based on acts or omissions of the Diocese that occurred before April 1, 2024, must be filed on or before October 1, 2024, even if such claims are not now fixed, liquidated, or certain or did not mature or become fixed, liquidated, or certain before April 1, 2024.



For more information on how to file a claim or about the bankruptcy, please visit: <https://www.donlinrecano.com/rcbsacramento>, or contact the Debtor's claims agent Donlin, Recano, & Company, Inc. via email at rcbsacramentoinfo@drc.equiniti.com or by phone at 1-866-714-7301; or visit the Debtor's website at <https://scd.org> and follow the links for Chapter 11 filing.

TÌM HIỂU GIÁO LÝ HỘI THÁNH CÔNG GIÁO

Tại sao người Công Giáo cúi đầu mỗi khi nghe Danh Thánh Chúa Giêsu?

Tập tục này lấy cảm hứng từ Kinh Thánh và được Đức Giáo hoàng Grêgôriô X thiết lập vào thế kỷ 13. Người Công giáo thực hiện rất nhiều cử chỉ tôn kính trong Thánh lễ, và một trong những cử chỉ được thực hành rộng rãi trong nhiều thế kỷ đó là cúi đầu mỗi khi Danh Thánh của Chúa Giêsu được nhắc đến. Ngay cả khi không được nhấn mạnh nhiều trong vài thập kỷ qua, việc cúi đầu vẫn được nhiều giáo dân cũng như một số linh mục tôn giữ.

Nguồn gốc của việc cúi đầu này chủ yếu được lấy cảm hứng từ những lời sau đây trong Thư của thánh Phaolô Tông Đồ gửi tín hữu Philíp-phê:

“Chính vì thế, Thiên Chúa đã siêu tôn Người và tặng ban danh hiệu trổi vượt trên muôn ngàn danh hiệu. Như vậy, khi vừa nghe Danh Thánh Giêsu, cả trên trời dưới đất và trong nơi âm phủ, muôn vật phải bái quỳ; và để tôn vinh Thiên Chúa Cha, mọi loài phải mở miệng tuyên xưng rằng: “Đức Giêsu Kitô là Chúa”. (Phi-líp-phê 2:9-11)

Thực tế mà nói, việc quỳ gối mỗi khi nhắc đến Thánh Danh Giêsu là một việc khá khó khăn, nên Đức Giáo hoàng Gregory X đã tìm kiếm một giải pháp. Ngài viết về giải pháp này cho Dòng Đa Minh vào năm 1274, bày tỏ mong muốn có một số cử chỉ cụ thể được thực hiện để tôn vinh Thánh Danh Giêsu. Phần tông thư dưới đây của Đức Giáo hoàng Gregory X đã được in trong cuốn sách *Với Chúa: Một cuốn sách Cầu nguyện và Suy ngẫm* của thánh Phanxicô Xaviê Lasance:

“Mới đây, trong Công Đồng được tổ chức tại Lyons, chúng tôi nhận định rằng quả là đáng tuyên dương khi khích lệ các tín hữu vào Nhà Chúa cách khiêm tốn và sốt sắng, và cư xử cách đúng hợp sao cho xứng với ơn Chúa ban và sự soi sáng của Ngài.

"Chúng tôi cũng nhận xét rằng thật là thích đáng khi cố động các tín hữu thể hiện sự tôn kính đối với Danh Hiệu vượt trên mọi danh hiệu, một Danh Hiệu duy nhất để chúng ta van nài ơn cứu rỗi – đó là Thánh Danh Giêsu Kitô, Đấng đã cứu chúng ta khỏi ách tội lỗi. Vì vậy, để tuân theo lời dạy của Thánh Phaolô: ‘Khi nghe Danh Thánh Chúa Giêsu, hãy quỳ gối’, chúng tôi mong rằng khi đọc Danh Thánh này, nhất là trong Thánh Lễ, mọi người sẽ cúi đầu để biểu hiện rằng họ đang quỳ gối tôn kính cách thâm sâu trong tim mình.”

Philip Kosloski (Aleteia) / Nguyên Thủy chuyên ngữ

Công Đức Tuần Lễ: 08-18-24: \$10,119.00

 6853 65th St. SACRAMENTO, CA 95828 (916) 761 - 3222 (C) (916) 392 - 3722 (O) vonnetran@gmail.com  VONNE VAN TRAN CaBRE # 01364503	Chuyên mua bán nhà Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí Henry Vo (916) 223-3798 Broker # 01407166	  Susan Thi H. Le Mọi Giới Bảo Hiểm Medicare Dịch Vụ Tài Chính CA Ins. Lic. #2076190 Cell: 916-915-4149 (24/7/365) SusanLe@Protection-Planning.com Notary Public Services State of CA Comm. #2392495 Quý Họch Trước Nghĩa Trang, Hỏa Táng & Tang Lễ Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan * Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn * Cố Định Hàng Năm Ngay Lập Tức & Trả Chậm * Lợi Ích Cuộc Sống & Chăm Sóc Dài Hạn * Bảo Hiểm Thu Nhập Cho Người Khuyết Tật * Medicare * Kế Hoạch Tài Chính * Kế Hoạch Bảo Vệ Thể Chấp * Lập Kế Hoạch Huu Trí Miễn Thuế * Kế Hoạch Đại Học * Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang * Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hỏa Táng & Tang Lễ TÔI NÓI TIẾNG VIỆT
Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy Văn phòng nhận bệnh nhân mới. Nhận các loại bảo hiểm và Medicare DR. LEE-TZU LIN, MD 7275 E Southgate Dr. # 406 (916) 423-6866 Sacramento, CA 95823	VĂN ĐÔNG BÌNH AN NHẬN KHAI THUẾ Cá nhân - Thương Mại - Payroll Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại (916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)	Benjamin Mai (916) 317-7953 Mua Nhà & Bán Nhà Vay Tiền Mua Nhà Tái Cấp Vốn Nhà Benjamin Mai giúp bạn tiết kiệm tiền  CA Real Estate and Mortgage Broker Cal Bre # 01928783 NMLS # 1175396
BUSYBEE Child Care Center (916) 387-8710 / 383-3278 Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách	KINGDOM CHIROPRACTIC Dr. Jason Nguyen, DC Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers Cell: (916) 384 - 7256 Open 10:00am - 6:00pm. Tuesday - Thursday only 7509 Madison Ave #114 Citrus Heights, CA 95610 (916) 314 - 7172	Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo HOÀ ALLAN MAI (916) 320 - 2823 BRE Lic#: 01931129
 Phở City VIETNAMESE CUISINE 6175 Stockton Blvd. Ste 200 Sacramento, CA 95824 (916) 754 - 2143	Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú VISA SUNRISE THUỶ NGUYỄN: 916-280-5227	Hãy bấm vào website www.tinaphuduong.net có nhiều thông tin Để các bạn tìm hiểu Vốn đầu tư ít / Có Huấn Luyện Viên Người Việt Hướng Dẫn và Giúp Đỡ / Thời gian linh hoạt, có thể tự chủ thời gian 100% hợp pháp và đóng thuế Hotline: 916 - 743 - 1625 Bạn muốn kiếm thêm tiền trên mạng, nhưng không biết bắt đầu từ đâu? Học kinh doanh online thu nhập \$10,000 một tháng. Không cần rao bán hàng hóa Không cần làm phiền bạn bè hoặc người thân / Không cần có kinh nghiệm Không cần có kỹ năng về computer
TOUCH OF GLASS Windows / Shower Doors Glass Tabletops / Glass Patio Door / Storefront Glass / Mirrors / Wall Mirrors / Double Pane Glass JIM (916) 207 - 5920	Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin Liên Lạc Lê Hòa 916 - 236 - 7849	ANDY P. TRAN ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW 1900 POINT WEST WAY, SUITE 188 SACRAMENTO, CA 95815 (916) 304-3616 (916) 848-3337 (F) ATRAP@TRANLAW.COM WWW.TRANLAW.COM
 Jane Le Financial Advisor & Community Relations	SACRAMENTO MEMORIAL LAWN Chúng tôi nói tiếng Việt 我們提供粵語服務 6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889 Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287	Real Estate Sales, Finance Property Management rwJoe Tran Realty 2670 S. White Rd. #233 San Jose, CA 95148 6835 Stockton Blvd #420 Sacramento, CA 95823
 SF SUPERMARKET SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場 5820 S Land Park Dr (916) 619-8112 Open 8:00am - 9:00pm. 6930 65th St #123 (916) 392-3888 Open 8:00am - 9:45pm. 4562 Mack Rd (916) 395-6868 Open 8:00am - 9:00pm.	CAPITAL AUTO GLASS Tiệm Thay Kính Xe Hơi Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết 2021 Fulton Ave. Sacramento, CA 95825 916 - 972 - 7772 www.autoglasscapital.com	Windshiel, Back Glass, Door Glass, Quarter Glass, Vent Glass 2021 Fulton Ave. Sacramento, CA 95825 916 - 972 - 7772 www.autoglasscapital.com
 BERKSHIRE HATHAWAY HomeServices Elite Real Estate Realtor www.DeniseChau.BHHSER.com CalBRE # 0147958 7412 Elsie Avenue Sacramento, CA 95828 Denise Chau (916) 271-1578 (C) Denise.Chau@Elitenorcal.com	 NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY Để dành tiền học Bảo vệ nợ nhà Để dành tiền hưu Chăm sóc dài hạn Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ ba hàng tuần cho người muốn tìm hiểu thêm về đầu tư, tài chánh 9280 W Stockton Blvd #200 Elk Grove, CA 95758 CA Ins. Lic. # 4273166 atdo01@ft.newyorklife.com 916 - 233 - 6339	
NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ: Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741 Email: baoducme@gmail.com  ỦNG HỘ Độc giả thường: 40 usd/năm Độc giả ân nhân: 50 usd/năm		
 JENNIFER TRAM ANH MAI	CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ Saint Mary Cemetery & Funeral Center CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO 6509 Fruitridge Road Sacramento * CA 95826 Cell: (916) 949-1250 Office: (916) 452-4831	Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hàng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc: GIÁO XỨ ANH THIÊN (916) 383-4276 430 - 6708